

Шестидесятый урок

Диалоги
"Do you envy rich people?"

Грамматика
60.A The Dative Plural
60.B More verbs that unexpectedly take the Dative
60.B Prepositions that take the Dative

Диалог

Ты завидуешь богатым людям?

Do you envy rich people?

Слава	1 2 3	Кому ты завидуешь ? Ты завидуешь богатым людям? Я думаю, все богатые люди очень счастливы .	<i>Who(m) do you envy? Do you envy rich people? I think that all rich people are very happy.</i>
Аня	4 5 6 7 8	Богатым я не особенно завидую. Я завидую только моим соседкам по комнате. Они никогда не занимаются, по четвергам и субботам ходят во все клубы, но всё равно они получают хорошие отметки . А ты кому завидуешь?	<i>I don't particularly envy the rich. I only envy my roommates. They never study, on Thursdays and Saturdays they go to all the clubs, but they still (= nevertheless) get good grades. And you, who(m) do you envy?</i>
Слава	9 10 11 12	Я очень завидую везучим студентам, которые слушают курс русского языка. Говорят, что это потрясающий курс! Все студенты просто в восторге от этого курса!	<i>I really envy the lucky students who are taking Russian. They say (it is said) that it's a fantastic course! All the students are simply in ecstasy over that course.</i>
Аня	13 14	Ты шутишь, что ли? Я очень сочувствую этим бедным студентам..	<i>Are you joking, or something? I really sympathize with those poor students.</i>

Словарь

1	завидова+ // по- + <i>Dat</i>	<i>envy</i>
1	богатый	<i>rich; wealthy</i>
3	счастлив /-а, -ы	<i>happy</i>
6	по + day in <i>Dat Pl</i>	<i>on</i> (See explanation below.)
7	всё равно	<i>still; nevertheless; despite all that; anyway</i>
7	получай+ // получи ^х +	<i>receive; get</i>
8	отметка отметка по + <i>Dat</i>	<i>grade (in school)</i> <i>grade in a course</i>
9	везучий	<i>lucky</i>
11	потрясающий	<i>fantastic</i>
13	сочувствова+ (No Perf) + <i>Dat</i>	<i>sympathize with</i> (Note Case!)
14	бедный	<i>poor (in several sense: 1) without money; 2) worthy of pity)</i>

60.A Dative Plural

Like the Prepositional Plural, the Dative Plural is completely regular (and in fact differs from the Prepositional Plural only in the final consonant – **м** vs. **х**.)

Adjectives / Nounjectives	Nouns
-{I}м	-{A}м

NOM SG (DICTIONARY FORM)	DATIVE PLURAL
этот иностранный политик твой дорогой словарь' мой последний ключ'	этим иностранным политикам ко твоим дорогим словарям моим последним ключам
это красивое место ваше лучшее сочинение мокрое полотенце	по этим красивым местам вашим лучшим сочинениям мокрым полотенцам
Галина большая книга такая хорошая фотография какая длинная очередь Ритина дочь	Галиным большим книгам таким хорошим фотографиям каким длинным очередям Ритиным дочерям
наши родители ваши маленькие дети	к нашим родителям вашим маленьким детям



Form the Dative Plural of these nouns:

- | | | | |
|------------------------------|----------------|---------------|---------------|
| 1. клуб | 2. книга | 3. письмó | 4. дверь |
| 5. человек (<i>think!</i>) | 6. здáние | 7. фотография | 8. студéнт |
| 9. от(é)ц | 10. газéта | 11. общежитие | 12. рубль' |
| 13. задáние | 14. америкáнец | 15. мать | 16. карандаш' |

60.Б More Verbs That Unexpectedly Govern the Dative

Here are two more verbs that unpredictably govern the Dative:

зави́дова+ // по-

envy

сочу́втрава+

sympathize with (No preposition needed!)

Я тебе́ очень зави́дую!

I really envy you!

Он не зави́дует бе́дным студента́м в При́нстоне.

He doesn't envy the poor students at Princeton.

Я ей́ очень сочу́вствую.

I really sympathize with her.

Все сочу́вствуют его́ бе́дной жене́.

Everyone sympathizes with his poor wife.



Add water. Use Present Tense unless prompted otherwise:

- | | | |
|---|---|---|
| 1. Я / зави́дова+ / его́ се́стры | 2. Он / сочу́втрава+ / на́ши де́ти | 3. Никто́ / зави́дова+ / эти студента́ |
| 4. Они́ / зави́дова+ / его́ до́чери | 5. Мы́ / сочу́втрава+ / бе́дные актри́сы. (<i>Past</i>) | 6. Кто́ / зави́дова+ / его́ бы́вшие же́ны |
| 7. Ма́ша / зави́дова+ / Са́шины друзья́ (<i>Past</i>) | 8. Я́ / сочу́втрава+ / вы́ | 9. Вы́ / зави́дова+ / я́? |

60.B Prepositions That Govern the Dative

• ПО

The preposition **по**, which is most often followed by the Dative, has several usages:

- 1) with days of the week (in the Dative Plural) it means *on Mondays / Saturdays / Fridays*, etc.

Я работаю в столовой **по** понедельникам, средам, и пятницам. *I work at the cafeteria **on** Mondays, Wednesdays, and Fridays.*

Серёжа играет в теннис **по** четвергам и в сквош **по** воскресеньям. *Seryozha plays tennis on Thursdays and squash **on** Sundays.*

- 2) together with the course name following the nouns **экзамен** and **отметка**.

Завтра у меня экзамен **по** русскому языку. *Tomorrow I have a Russian exam.*

Я получил плохую отметку **по** истории / математике / физике. *I got a bad grade **in** history / math / physics.*

But remember, after the nouns **профессор** and **курс** use *Gen*: мой профессор русского языка / физики / etc. отличный курс математики / немецкого языка). We realize that this makes no sense from the point of view of English, но что же делать?

- 3) in the fixed phrases **по-моему**, **по-твоему**, **по-вашему** *in PERSON's opinion*, *PERSON thinks* (*Remember, in all other uses, the Dat forms **моему**, **твоему** are end-stressed):

По-моему, она бездарная актриса. *I think she's a talentless actress.*

Кто, **по-твоему**, самый лучший актёр сегодня? *Who **in your opinion** is the best actor today?*

По has several other meanings, but this should hold you for now. Besides these two, there are only a few other (rather obscure) Prepositions that govern the Dative.

• **К(о)** (*this is not exhibited in dialogue*)

Previously we saw the fixed phrase **к сожалéнию** *unfortunately*. It turns out that **сожалéнию** is actually in the Dative, because of the Preposition **к**, which always governs the Dative. (Recall that some Prepositions can govern more than one case, e.g. **на** governs both Accusative and Prepositional.) The only problem with **к сожалéнию** is that this is not the normal use of **к**, (or **ко** when the following noun begins with two consonants, as in **ко мне**).

Normally **к(о)** is used to indicate *motion toward a thing or person*. This preposition is often found after the verb {**подойд+ / подош(ё)+**} *to walk up (to someone)*. We can now make a complete sentence out of a line that appeared in the first part of the story:

Она подошла к Мите и сказа́ла: «Здра́вствуйте, меня зову́т Сара»	<i>She approached (= walked up to) Mitya and said, "Hello, my name is Sara."</i>
Он подошёл к окну́.	<i>He walked up to the window.</i>
Они́ подошли́ ко мне и сказа́ли: «Ты молде́ц!»	<i>They walked up to me and said, "You the man!"</i>

К is also used with *people* (analogous to **в** and **на**) to indicate *destination* (i.e., the place someone where you will spend time). This **к** normally shows up as either *to* or *over* in English:

В суббо́ту мы е́дем к ба́бушке.	<i>We're going to our grandmother's on Saturday.</i>
Она́ ча́сто ходит к врачу́.	<i>She goes to the doctor's a lot.</i>
Сего́дня ве́чером все иду́т к Лéне.	<i>Everyone's going over Lena's tonight.</i>



Translate into Russian:

- | | |
|---|---|
| 1. Galya walked up to some professor and said "Hello". | 2. Last year I got a bad grade in Russian. (<i>strictly hypothetical</i>) |
| 3. I think he is a fool. | 4. I work on Tuesdays and Sundays. |
| 5. Sara walked up to Mitya and kissed him on the cheek. | 6. Lara is usually free on Thursdays. |
| 7. Who in your opinion is the richest professor in Princeton? | 8. Do you get good grades? |



Упражнение 1

Pick 5 of your favorite Dative verbs put them in sentences or constructions we've had so far:

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____



Упражнение 2

Translate into Russian:

1. He walked up to her and said “Do you want to dance (a little)?”

2. I don't envy anyone.

3. In my opinion, rich people are not happy.

4. Poor Lena! No one sympathizes with her.